

**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ (BRASIL) E
A UNIVERSIDADE DO CAUCA (UNICAUCA)**



Universidade
del Cauca

**CONVENIO DE INTERCAMBIO ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARA (BRASIL) Y
LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA (UNICAUCA)**

Preâmbulo

A Universidade Federal do Oeste do Pará, autarquia especial de Ensino Superior vinculada ao Ministério da Educação, sediada no Campus Universitário Tapajós, à Avenida Vera Paz, s/n, bairro Salé, CEP: nº 68040-070, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 11118393/001-59 com sede em Santarém, Estado do Pará, doravante denominada UFOPA, neste ato representada por sua Magnífico Reitor, Prof. Dr. Hugo Alex Carneiro Diniz e a Universidade del Cauca, com sede em Calle 5º N° 4-70, Popayán, Cauca, Colômbia), doravante denominada UNICAUCA, neste ato representada pelo Prof. Dr. José Luis Diago Franco, resolvem firmar o presente acordo de cooperação, com sujeição às leis que regulam esta matéria nos países envolvidos, bem como pelas cláusulas e condições a seguir:

Cláusula Primeira – Do Objeto

Promover o intercâmbio entre estudantes da graduação e pós-graduação, além de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de ambas as instituições.

Cláusula Segunda – Responsabilidades das Instituições

Cada instituição será responsável por selecionar e orientar os estudantes que farão intercâmbio na instituição parceira. Será responsável ainda, pela orientação aos estudantes oriundos da instituição estrangeira.

Metas

Fortalecer o conhecimento teórico e prático nas áreas de estudo comuns;
Promover o conhecimento cultural entre os dois países;
Estreitar os laços acadêmicos e culturais entre as duas instituições.

Cláusula Terceira – Área de Interesse

Preâmbulo

La Universidad Federal de Pará Occidental, agencia especial de la Educación Superior, dependiente del Ministerio de Educación, con sede en Tapajós Campus, Avenida Vera Paz, s / n, barrio de Salé, CEP: 68040-070 No, CNPJ / MF No. 11118393 / 001-59 sede en Santarém, Estado de Pará, en adelante UFOPA, en el presente documento representada por su rector magnífico, Prof. Dr. Hugo Alex Carneiro Diniz, y la Universidad del Cauca, ubicada en la Calle 5 N° 4-70, Popayán, Cauca, Colômbia, en adelante (UNICAUCA) en este documento representados por su Rector, Dr. José Luis Diago Franco, resuelven firmar este acuerdo de cooperación, con sujeción a las leyes que rigen la materia en los países involucrados, así como los siguientes términos y condiciones:

Cláusula Primera – Del Objeto

Promover el intercambio entre estudiantes en los niveles de grado y posgrado, además de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de ambas instituciones.

Cláusula Segunda – Responsabilidades de las Instituciones

Cada institución será responsable por seleccionar y orientar los estudiantes en movilidad, tanto los de su propio país cuanto los de la institución extranjera.

Metas

fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio comunes;
promover el conocimiento cultural entre los dos países;
fortalecer los vínculos académicos y culturales entre las dos instituciones.

Cláusula Tercera – Área de Interés

25-32.7-068 2019



O intercâmbio discente será de caráter amplo nos níveis de graduação e pós-graduação. No entanto, anualmente as instituições negociarão as condições do intercâmbio para o ano seguinte em aspectos como áreas, cursos, número de alunos, semestre do intercâmbio, etc.

Cláusula Quarta – Número de Estudantes

A troca de estudantes poderá ser de até 4 (quatro) alunos por ano e por instituição, salvo acordo posterior entre as partes.

Cláusula Quinta – Estudantes da Pós-Graduação

De um modo geral, os estudantes de pós-graduação poderão frequentar cursos/disciplinas ou realizar pesquisa, desde que essas atividades tenham sido aprovadas pelo orientador, seguindo os critérios estabelecidos pelo Colegiado de Curso.

Cláusula Sexta – Intercâmbio de Docentes, Pesquisadores e Pessoal Técnico-Administrativo

Membros de uma instituição poderão ser convidados a participar de atividades na outra instituição, tais como cursos, palestras, ensino, e/ou pesquisa de acordo com os interesses da instituição anfitriã. A duração normal de tais visitas não será maior que 1 (um) ano acadêmico.

Cláusula Sétima – Período de Duração

O intercâmbio discente poderá ter início no semestre seguinte à assinatura do termo por ambas as partes, e será possível até o vencimento do Convênio de Intercâmbio. O vencimento do convênio não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

Cláusula Nona – Fontes de Financiamento

Órgãos de fomentos de ambos os países e recursos desembolsados pelos próprios estudantes e docentes.

Cláusula Decima – Taxas de Matrícula: Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem. Não será cobrada nenhuma taxa de matrícula na instituição anfitriã.

Cláusula Decima Primeira – Da Vigência e Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambas as partes, e será válido até cinco (5) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.



El intercambio estudiantil será de carácter amplio en los niveles de grado y postgrado. Todavía, anualmente las instituciones definirán aspectos del intercambio, como áreas, cursos, número de alumnos, períodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.

Cláusula Cuarta – Número de Estudiantes

El intercambio de estudiantes será de un máximo de 4 (cuatro) alumnos por año y por institución, salvo acuerdo posterior entre las Partes.

Cláusula Quinta – Estudiantes de Postgrado

En general, los estudiantes de postgrado asistirán a cursos/disciplinas o realizar investigación científica, siempre que esas actividades hayan sido aprobadas por el orientador, según los criterios establecidos por el Órgano Colegiado del Curso.

Cláusula Sexta – Intercambio de Profesores, Investigadores y Personal Técnico-Administrativo

Miembros de una institución podrán ser invitados a participar de actividades en la otra institución, tales como cursos, conferencias, enseñanza y/o investigación relacionada con los intereses de la institución de acogida. La duración normal de estas visitas será no mayor de 1 (un) año académico.

Cláusula Séptima – Período de Duración

El intercambio estudiantil podrá iniciar en el semestre siguiente a la firma del convenio por ambas las partes, y será posible hasta la fecha de expiración del Convenio de Intercambio. El vencimiento del convenio no perjudicará las actividades en andamento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

Cláusula Novena – Fuentes de Financiamento

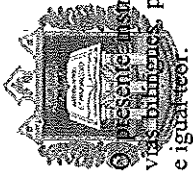
Organismos de fomento de ambos los países y recursos de los propios estudiantes y docentes.

Cláusula Décima – Tasas de Matrícula: Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y mensualidad en su institución de origen. No se cobrará ninguna tasa de matrícula en la institución receptora.

Cláusula Decima Primeira – De la Vigencia y la Prorroga


Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos los participantes y será válido por cinco (5) años, siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el período de su vigencia. Su terminación no interrumpirá las actividades en andamento, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.





O presente instrumento jurídico será assinado em duas vias bilingües, português e castelhano, de mesma forma e igual tenor.



Santarém, 26 de abril de 2019


 Prof. Dr. HUGO ALEX CARNEIRO DINIZ
 Reitor
 Universidade Federal do Oeste do Pará



El presente instrumento jurídico será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.

Popayán, 03 OCT 2019

Fecha: 

 JOSÉ LUIS DIEGO FRANCO
 Rector - UNICAUCA